

## Literaturanzeigen – Bibliographie

Informationsstelle AHV/IV (Hrsg.): *Wörterbuch der Sozialversicherungen, Dictionnaire des assurances sociales, Dizionario delle assicurazioni sociali*, Informationsstelle AHV/IV, Bern 2012, 480 Seiten, CHF 59.–.

Das von der Informationsstelle AHV/IV herausgegebene und von Herrn Dr. MARCO REICHMUTH<sup>1</sup> verfasste Wörterbuch der Sozialversicherungen mit seinen rund 6000 Fachausdrücken ist sowohl für Praktiker als auch für Studierende ein sehr nützliches Arbeitsinstrument.

Vor allem bei schweizweit tätigen Versicherungsträgern, Bundesbehörden und Gerichten besteht das Bedürfnis, rasch und unkompliziert auf Übersetzungen von Fachausdrücken zugreifen zu können. Mit seinem klaren, praktischen Aufbau wird das Wörterbuch genau diesem Bedürfnis gerecht. Für ein schnelles Auffinden der gesuchten Fachausdrücke sorgt die Aufteilung des Wörterbuches in einen deutschen, französischen und italienischen Teil. Diese Aufteilung wird zudem durch die Kennzeichnung mit verschiedenen Farben unterstützt. Darüber hinaus enthält das Wörterbuch ein ausführliches Abkürzungsverzeichnis mit den wichtigsten Abkürzungen im Sozialversicherungsrecht und einen Basiswortschatz mit Übersetzungen, geordnet nach Zahlen, Zeiten, Kantonen und Staaten.

Das Wörterbuch vermag auch durch viele Extras zu überzeugen. So verfügt es über ein ausgeklügeltes System, das erstens eine Verknüpfung der Fachausdrücke zu den dazugehörigen sozialversicherungsrechtlichen Gesetzestexten herstellt und zweitens direkt auf die einschlägigen Normen verweist. Ausserdem sind materielle Hauptfundstellen sowie Ausdrücke, bei denen eine Übersetzung im Gesetz fehlt, speziell gekennzeichnet.

MLaw CARLO PEER, Assistent am Lehrstuhl für Arbeits- und Sozialversicherungsrecht an der Universität Freiburg i. Ue.